

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số: 522/VTRJSC/2021

I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm

Tên tổ chức, cá nhân: **Công ty cổ phần thương mại và vận tải quốc tế Vietrans**

Địa chỉ: Số 42 phố Trần Nhật Duật, phường Đồng Xuân, quận Hoàn Kiếm, TP. Hà Nội

Điện thoại: 02432009559

Mã số doanh nghiệp: 0106518144

Email: sea@vietransjsc.vn

II. Thông tin về sản phẩm

1. Tên sản phẩm: **Rượu vang đỏ Foye Reserva Cabernet Sauvignon**

2. Thành phần: Được làm từ quả nho lên men, không qua chưng cất

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: Không có thời hạn

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

- Quy cách đóng gói: 375ml; 500ml; 750ml; 1500ml; 3000ml; 5000ml; 6000ml/chai

- Chất liệu bao bì: Rượu được đóng kín trong chai thủy tinh, đảm bảo vệ sinh an toàn thực phẩm.

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm:

- Sản xuất và đóng chai tại: **VFC SPA.**

- Địa chỉ: Avenida Americo Vespucio, No 2700, OF 804, Vitacura, Santiago, Chile

6. Thông tin chi tiết sản phẩm:

- Các chỉ tiêu cảm quan

Trạng thái: Lỏng, trong, không có vẩn đục

Màu sắc: Đỏ

Mùi, vị: Mùi nho lên men, vị chua dịu, không có vị lạ.

III. Mẫu nhãn sản phẩm

Mẫu nhãn sản phẩm được đính kèm



IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

Tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:

- Phù hợp với quy định an toàn thực phẩm:
- QCVN 6-3: 2010/BYT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với các sản phẩm đồ uống có cồn
- QCVN 8-1:2011/BYT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm độc tố vi nấm trong thực phẩm

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Hà Nội, ngày 29 tháng 06 năm 2021.

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN

(Ký tên, đóng dấu)



THỦA U/Q TỔNG GIÁM ĐỐC
TRƯỞNG PHÒNG HÀNH CHÍNH NHÂN SỰ
Quản Thị Mai Hương

187
CÔNG TY
CỔ PHẦN
THƯƠNG MẠI VÀ
VẬN TẢI QUỐC
TẾ
VIETRANS
HOÀN KIẾM

THÔNG TIN NHÃN PHỤ SẢN PHẨM

Tên sản phẩm : **Rượu vang đỏ Foye Reserva Cabernet Sauvignon**

Thể tích thực : 375ml; 500ml; 750ml; 1500ml; 3000ml; 5000ml; 6000ml/chai

Hàm lượng ethanol (cồn) : 12,5%-14,5%

Hạn sử dụng : Không có hạn sử dụng

Thành phần : Được làm từ quả nho lên men, không qua chưng cất.

Hướng dẫn sử dụng : Uống trực tiếp.

Bảo quản : Để nơi khô ráo, thoáng mát.

Nhà sản xuất : **VFC SPA**

Địa chỉ: Avenida Americo Vespucio, No 2700, OF 804, Vitacura, Santiago, Chile

Xuất xứ : Chile

Thương nhận chịu trách nhiệm về chất lượng hàng hóa - Nhập khẩu bởi: **Công ty cổ phần thương mại và vận tải quốc tế Vietrans**



Địa chỉ: Số 42 phố Trần Nhật Duật, phường Đồng Xuân, quận Hoàn Kiếm, TP. Hà Nội

Điện thoại : 02432009559

Nhà phân phối:



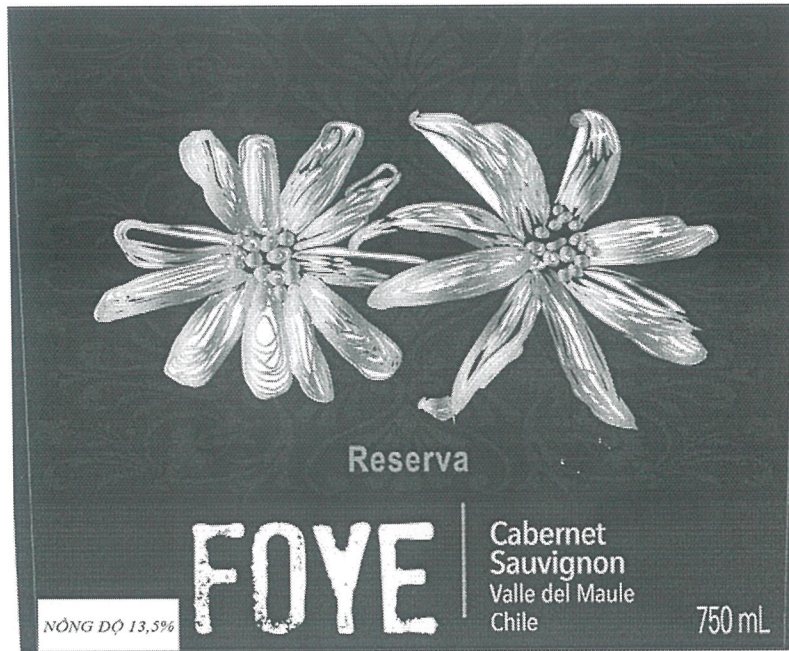


FOYE		Reserva Cabernet Sauvignon
<p>Foye or Canelo is the sacred tree of the mapuches, indigenous of the south of Chile. Canelo's flower symbolizes women and her power of giving life, and the possibility of rebirth.</p> <p>Ruby red color and aromas of berries, with touches of cassis. In the mouth, it is concentrated, elegant and full-bodied. Ideal with grilled or roasted red meats.</p>		
<p>PRODUCED AND BOTTLED BY VFC SPA, AVENIDA AMÉRICO VESPUCCIO N° 2.700, OF 804. VITACURA, SANTIAGO, CHILE</p>		
<p>WINE OF CHILE PRODUCT OF CHILE CONTAINS SULFITES</p>	 <p>16°-18° C</p>	 <p>7 804670 770170</p>
<p>750ML</p>	<p>13,5% alc. / vol.</p>	



THỦ U/Q TỔNG GIÁM ĐỐC
TRƯỞNG PHÒNG HÀNH CHÍNH NHÂN SỰ
Quản Thị Mai Hương

**BẢN DỊCH
TRANSLATION**



Foye hay Canelo là loài cây thiêng của vùng bản địa miền Nam Chile. Hoa của cây Canelo tượng trưng cho phụ nữ và sức mạnh của phụ nữ giúp mang lại sự sống và khả năng tái sinh. Rượu có màu đỏ ruby và hương thơm của quả mọng với một chút chấm phá hương vị của quả lý chua đen. Khi nhấp một ngụm, bạn sẽ cảm thấy hương vị hoa quả tao nhã và rất đậm đà. Lý tưởng khi dùng kèm các loại thịt đỏ quay hoặc nướng.

SẢN XUẤT VÀ ĐÓNG CHAI BỞI VFC SPA,
AVENIDA AMERICO VESPUCINO, No 2.700
TẠI 804 VITACURA, SANTIAGO, CHILE.

**RƯỢU VANG CHILE
SẢN PHẨM CỦA CHILE
CÓ CHỨA SULPHITES**

750ML



Nồng độ cồn 13,5%



Tôi: **Trương Thị Nga**, CMTND số: 186 966 931, cấp ngày 20-08-2009, Nơi cấp: C.A Nghệ An, cam đoan đã dịch chính xác văn bản này từ tiếng Anh sang tiếng Việt.

Chứng thực ông/bà **Trương Thị Nga**, CMTND số 186 966 931, cấp ngày 20-08-2009, Nơi cấp: C.A Nghệ An; Đã ký trước mặt tôi tại công ty Dịch thuật Á Châu.

Số chứng thực: Quyền số: **04 SCT/DTAC**

Ngày 05 tháng 04 năm 2021

Người dịch



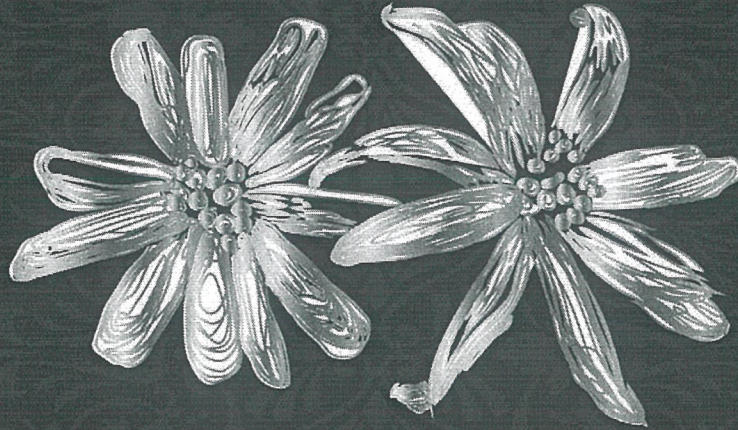
Trương Thị Nga

GIÁM ĐỐC



HÀ SĨ NGUYÊN

74-C
TY
H
ẠI
DỊCH
VỤ
Á
CH
ÂU
H



Reserva

FOYE

Cabernet
Sauvignon
Valle del Maule
Chile

13,5% VOL

750 mL



FOYE

Reserva
Cabernet
Sauvignon

Foye or Canelo is the sacred tree of the mapuches, indigenous of the south of Chile. Canelo's flower symbolizes women and her power of giving life, and the possibility of rebirth.

Ruby red color and aromas of berries, with touches of cassis. In the mouth, it is concentrated, elegant and full-bodied. Ideal with grilled or roasted red meats.

PRODUCED AND BOTTLED BY VFC SPA, AVENIDA AMÉRICO VESPUCIO N° 2.700, OF 804. VITACURA, SANTIAGO, CHILE

WINE OF CHILE
PRODUCT OF CHILE
CONTAINS SULFITES



750ML

13,5% alc. / vol.





Vinacontrol
SINCE 1957



VILAS 196

Head office

54 Tran Nhan Tong, Hanoi.
Tel : (84.24) 39435640 - (84.24) 39433840
Fax : (84.24) 39433844
vinacontrol@vinacontrol.com.vn
www.vinacontrol.com.vn
Branches in all main ports of Vietnam

PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

Số: 21V02TND03418-3
Ngày: 14/06/2021

Đơn vị yêu cầu và gửi mẫu	CÔNG TY CỔ PHẦN THƯƠNG MẠI VÀ VẬN TẢI QUỐC TẾ VIETRANS
Tên mẫu	Rượu vang đỏ Foye Reserva Cabernet Savignon
Ngày nhận mẫu	09/06/2021
Ngày trả kết quả	14/06/2021

I. Tình trạng mẫu

- Nguyên chai, thể tích 750ml, do khách hàng mang đến.

II. Kết quả thử nghiệm

STT	Tên chỉ tiêu thử nghiệm	Đơn vị	Kết quả thử nghiệm	Phương pháp thử
1	Ethanol	% (v/v)	13.7	TCVN 5562:2009
2	Methanol ⁽¹⁾	mg/l	187.6	TCVN 8010:2009
3	SO ₂ ⁽¹⁾	mg/l	56.1	AOAC 940.20
4	Chì ⁽¹⁾	mg/l	KPH(Lod 0.03)	TCVN 8126:2009
5	Ochratoxin A ⁽¹⁾	µg/l	KPH(Lod 0.2)	TCCS 33:2015/VNC

Ghi chú:

- Kết quả chỉ có giá trị trên mẫu đã nhận phân tích và chỉ tiêu phân tích không đại diện cho dòng sản phẩm;
- Tên mẫu, tên đơn vị yêu cầu là do đơn vị yêu cầu cung cấp; KPH: không phát hiện; Lod: giới hạn phát hiện;
- Các chỉ tiêu đánh dấu ⁽¹⁾ đã được công nhận Vilas;
- Khi sao chép phải đảm bảo toàn vẹn nội dung phiếu kết quả này trừ trường hợp có sự đồng ý bằng văn bản của phòng thí nghiệm.

**TRUNG TÂM PHÂN TÍCH VÀ THỬ NGHIỆM 1 - VINACONTROL
GIÁM ĐỐC**

PHÂN TÍCH VIÊN

Vũ Thị Thùy Dương



Đỗ Phúc Tuyến



21V02TND03418-01

QLF-13.01/VNC (VN)

IMPROVE QUALITY, TOWARD SUCCESS

Bản sửangày.. thay thế cho.....